



+962 6 5655215



الإشارة : م / 2007/76

التاريخ : 2007/03/29

FS- M E I B - 1/4/2007

محالي السيد / رئيس هيئة الأوراق المالية الأكرم

الموضوع : البيانات المالية كما في 2006/12/31

تحية وإحتراماً ،،،

نرفق لكم طية البيانات المالية البنك كما في 2006/12/31 مدققة ومصادق عليها من قبل مدققي الحسابات السادة / ارنست ويونغ ومن قبل السادة / البنك المركزي الأردني ، على أن نرسل لكم التقرير السنوي لاحقاً .

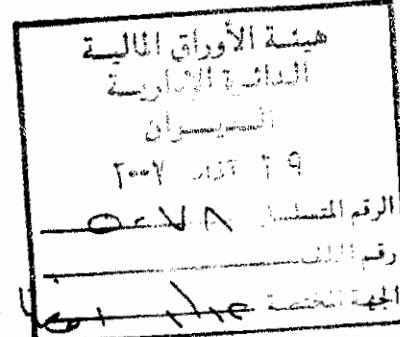
و تفضلوا بقبول فائق الإحترام ،،،

بنك سوسيتيه جنرال - الأردن

Samir RAMAHI

B-27

Assistant finance Manager



نسبة الجوده خبيره الاموال

SOCIETE GENERALE
DE BANQUE JORDANIE
بنك سوسيتيه جنرال
الأردن

تقرير مدققى الحسابات المستقلين
إلى مساهمي بنك سوسيته جنرال الأردن
عمان - المملكة الأردنية الهاشمية

لقد دققنا القوائم المالية المرفقة لبنك سوسيته جنرال الأردن (شركة مساهمة عامة محدودة) والتي تتكون من الميزانية كما في ٣١ كانون الأول ٢٠٠٦ وقائمة الدخل، قائمة التغيرات في حقوق الملكية وقائمة التدفقات النقدية للسنة المنتهية في ذلك التاريخ وملخص لأهم السياسات المحاسبية والإيضاحات الأخرى.

مسؤولية الإدارة عن القوائم المالية الموحدة

إن مجلس الإدارة مسؤول عن إعداد هذه القوائم المالية وعرضها بصورة عادلة وفقاً لمعايير التقارير المالية الدولية. تشمل هذه المسؤولية تصميم وتطبيق والمحافظة على نظام رقابة داخلي ذو صلة بإعداد وعرض القوائم المالية بصورة عادلة خالية من الأخطاء الجوهرية سواء الناتجة عن احتيال أو عن خطأ، وكذلك اختيار وتطبيق السياسات المحاسبية الملائمة والقيام بتقديرات محاسبية معقولة حسب الظروف.

مسؤولية مدققى الحسابات

إن مسؤوليتنا هي إبداء الرأي حول هذه القوائم المالية استناداً إلى تدقيقنا. لقد قمنا بتدقيقنا وفقاً للمعايير الدولية للتدقيق، وتتطلب منا هذه المعايير الالتزام بقواعد السلوك المهني وتخطيط وتنفيذ أعمال التدقيق للحصول على تأكيد معقول بأن القوائم المالية خالية من الأخطاء الجوهرية.

يتضمن التدقيق القيام بإجراءات للحصول على أدلة مؤيدة للمبالغ والإيضاحات الواردة في القوائم المالية. إن إختيار تلك الإجراءات يستند إلى اجتهاد مدقق الحسابات بما في ذلك تقييم مخاطر الأخطاء الجوهرية في القوائم المالية سواء الناتجة عن الإحتيال أو الخطأ. عند تقييم مدقق الحسابات للمخاطر يأخذ في الإعتبار نظام الرقابة الداخلي للشركة ذو الصلة بأعداد وعرض القوائم المالية بصورة عادلة وذلك لتصميم إجراءات تدقيق ملائمة للظروف وليس بهدف إبداء رأي حول مدى فعالية نظام الرقابة الداخلي للشركة. يتضمن التدقيق كذلك تقييم ملائمة السياسات المحاسبية المطبقة ومعقولة التقديرات المحاسبية التي قامت بها الإدارة، إضافة إلى تقييم العرض العام للقوائم المالية.

في اعتقادنا أن أدلة التدقيق التي حصلنا عليها كافية وملائمة وتوفر أساساً لإبداء الرأي.

الرأي

في رأينا، إن القوائم المالية تُظهر بعدالة، من كافة النواحي الجوهرية، المركز المالي لبنك سوسيته جنرال الأردن كما في ٣١ كانون الأول ٢٠٠٦ وأدائه المالي وتدفقاته النقدية للسنة المنتهية في ذلك التاريخ وفقاً لمعايير التقارير المالية الدولية.

عمان - المملكة الأردنية الهاشمية
٢٧ شباط ٢٠٠٧

ARVEST & WONG
محاسبون قانونيون
عمان - الأردن

بنك سوسيتيه جنرال - الأردن
الميزانية الموحدة كما في ٣١ كانون الأول ٢٠٠٦

الموجودات	ايضاحات	٢٠٠٦ دينار	٢٠٠٥ دينار
٤ نقد وأرصدة لدى البنك المركزي		٣٣,٠١٦,١٧	٥١,٤٧٦,٠٧٦
٥ أرصدة لدى بنوك ومؤسسات مصرفية		٢٤,٨٥٠,٥٧٨	٢٣,٧٤٣,١٧٩
٦ تسهيلات ائتمانية مباشرة - صافي		٩٦,٣١٤,٧٧٦	٨٤,٥٦٣,٧١٧
٧ موجودات مالية متوفرة للبيع		٢٧٨,٦٢٥	٣٣٦,١٠٣
٨ موجودات مالية محتفظ بها حتى تاريخ الاستحقاق - صافي		٣٥٤,٥٠٠	٢,٣٥٤,٥٠٠
٩ ممتلكات ومعدات - صافي		١,٤٧٣,٠٥٥	١,٧٣٤,٢٦٣
١٠ موجودات غير ملموسة		١١٠,٤٣٣	١٧٧,٠٦٨
١١ موجودات أخرى		٥,٢٠٤,٠٥٩	٢,١٨٨,١٦٨
١٦ موجودات ضريبية مؤجلة		١,١٩١,٨٥٦	١,٣١٥,٨٣٠
مجموع الموجودات		١٦٢,٧٩٤,٣٩٩	١٦٧,٨٨٨,٩٠٤
المطلوبات وحقوق الملكية			
المطلوبات -			
١٢ ودائع بنوك ومؤسسات مصرفية		٢,٠١٥,٤٧٩	١,٨١٩,٠٩٤
١٣ ودائع عملاء		١١١,٠٥٤,٣٧٥	١١٦,٦٥٩,٧٦٣
١٤ تأمينات نقدية		١٥,٣٢٣,٣٠٠	٢١,٣٤٢,٩٤٥
١٥ أموال مقترضة		٥٥٠,٠٠٠	٣,٠٠٠,٠٠٠
١٦ مخصص ضريبة الدخل		١,٣٧٦,٨٣٤	١,٠٢٤,٨٣٠
١٦ مطلوبات ضريبية مؤجلة		٦,٢٣٤	١٩,٠٣١
١٧ مطلوبات أخرى		٢,٣٠٨,٣١٥	٢,٠٤٨,٦٣٨
مجموع المطلوبات		١٣٧,٥٨٤,٥٣٧	١٤٥,٩١٤,٣٠١
حقوق الملكية			
١٨ رأس المال المكتتب به والمدفوع		٢٦,٩٧٠,٥٥٣	٢٦,٩٧٠,٥٥٣
١٨ (خصم) إصدار		(٣,٥٦٩,٢١٠)	(٣,٥٦٩,٢١٠)
١٩ احتياطي قانوني		١,٥٠٣,١٣٠	١,٠١٦,٣٦٩
١٩ احتياطي اختياري		١٠٠,٠٠٠	١٠٠,٠٠٠
١٩ احتياطي مخاطر مصرفية عامة		٩٣٨,٣٩٥	٧٨٠,٨٦٢
٢٠ التغير المتراكم في القيمة العادلة - صافي		١٧,٥١٦	٥٣,٤٦٩
٢١ (خسائر) متراكمة		(٧٥٠,٥٢٢)	(٣,٣٧٧,٤٤٠)
مجموع حقوق الملكية		٢٥,٢٠٩,٨٦٢	٢١,٩٧٤,٦٠٣
مجموع المطلوبات وحقوق الملكية		١٦٢,٧٩٤,٣٩٩	١٦٧,٨٨٨,٩٠٤

تعتبر الإيضاحات المرفقة من رقم ١ إلى رقم ٤٧ جزءاً من هذه القوائم المالية وتقرأ معها

بنك سوسيتيه جنرال - الأردن
قائمة الدخل الموحدة للسنة المنتهية في ٣١ كانون الأول ٢٠٠٦

٢٠٠٥	٢٠٠٦	إيضاحات
دينار	دينار	
٧٢٣٦٤٥٠	١٠١٧١٠٤٥	٢٢ الفوائد الدائنة
(٢٢٦١٦٠٧)	(٤٢٣٣٨٤٠)	٢٣ الفوائد المدينة
٤٩٧٤٨٤٣	٥٩٣٧٢٠٥	صافي إيرادات الفوائد
١٣٩٨١٥٠	١٧٦٨٩٢٣	٢٤ صافي إيرادات العمولات
٦٣٧٢٩٩٣	٧٧٠٦١٢٨	صافي إيرادات الفوائد والعمولات
٥٤٢٢٠٨	٥٥٢٢٠٠٨	أرباح عملات أجنبية
٣٢٠٩٦٥	١٥٨٣١	٢٥ أرباح موجودات مالية متوفرة للبيع
١٠٥٣٨٦٠	١٣٠٣١٣٣	٢٦ إيرادات أخرى
٨٢٩٠٠٢٦	٩٥٧٧١٠٠	إجمالي الدخل
٢٠٨٢٩٥٢	٢٢٤٧٠٤١	٢٧ نفقات الموظفين
٤٣٠٦٣٠	٦٤٨٥٩٧	١٠ و ٩ استهلاكات وإطفاءات
٢٠٤٠١٨٤	٢٢٧١١٤٣	٢٨ مصاريف أخرى
١١٩٤٠٤	(٣٨٠٤٨٠)	٦ استرداد / مخصص تدني التسهيلات الائتمانية المباشرة
٧٧٢٧٥	٧٣٧٦١	ديون معدومة
(٨٢٩٧١)	(٣٤٠٢١)	٢٩ مخصصات متنوعة أخرى
٤٦٦٧٤٧٤	٤٨٢٦٠٤١	إجمالي المصروفات
٣٦٢٢٥٥٢	٤٧٥١٠٥٩	الربح قبل الضرائب
(١٣١٢٦٣٦)	(١٤٧٥٩٧٨)	١٦ ضريبة الدخل
٢٣٠٩٩١٦	٣٢٧٥٠٨١	ربح السنة
فلس/دينار	فلس/دينار	حصة السهم من ربح السنة
٠.٩٢	٠.١٢١	٣٠ الحصة الأساسية والمخفضة للسهم من ربح السنة

بنك سوسيتيه جنرال - الأردن
قائمة التغيرات في حقوق الملكية الموحد
للسنة المنتهية في ٣١ كانون الأول ٢٠٠٦

رأس المال المكتتب به والمنفيع	علاوة (خصم) الأصدار	قانوني	اختياري	احتياطات		التغير المتراكم في القيمة العادلة	أرباح منورة (خسائر)	اجمالي حقوق الملكية
				احتياطي مخاطر	مصرفية عامة			
دينار	دينار	دينار	دينار	دينار	دينار	دينار	دينار	دينار
٢٠٠٦ -								
٢٦,٩٧٠,٥٥٣	(٣,٥٦٩,٢١٠)	١,٠١٦,٣٦٩	١٠٠,٠٠٠	٧٨٠,٨٦٢	٥٣,٤٦٩	(٣,٢٧٧,٤٤٠)	٢١,٩٧٤,٦٠٣	الرصيد في بداية السنة
-	-	-	-	-	-	(٣٥,٩٥٣)	-	للتغير المتراكم في القيمة العادلة
-	-	-	-	-	-	-	(٣,٨٦٩)	مصاريف تسجيل الشركة التابعة
-	-	-	-	-	-	-	(٣,٨٦٩)	مجموع المصاريف والإيرادات
-	-	-	-	-	-	(٣٥,٩٥٣)	(٣,٨٦٩)	للسنة المتحققة في حقوق الملكية
-	-	-	-	-	-	-	٣,٢٧٥,٠٨١	ربح السنة
-	-	-	-	-	-	(٣٥,٩٥٣)	٣,٢٧١,٢١٢	مجموع المصاريف والإيرادات للسنة
-	-	-	-	١٥٧,٥٣٣	-	-	(٦٤٤,٢٩٤)	المحول الى الاحتياطات
٢٦,٩٧٠,٥٥٣	(٣,٥٦٩,٢١٠)	١,٠١٦,٣٦٩	١٠٠,٠٠٠	٩٣٨,٣٩٥	١٧,٥١٦	(٧٥٠,٥٢٢)	٢٥,٢٠٩,٨٦٢	الرصيد في نهاية السنة
٢٠٠٥ -								
٢٢,٤٥٣,٧٤٤	(٢,٦٧٦,٧٥١)	٦٤٤,٤٧٦	١٠٠,٠٠٠	٥٥٢,٦٤٥	-	(٥,٠٩١,٢٤٦)	١٥,٩٨٦,٨٦٨	الرصيد في بداية السنة
-	-	-	-	-	-	-	٥٣,٤٦٩	للتغير المتراكم في القيمة العادلة
-	-	-	-	-	-	-	٥٣,٤٦٩	مجموع المصاريف والإيرادات
-	-	-	-	-	-	-	٥٣,٤٦٩	للسنة المتحققة في حقوق الملكية
-	-	-	-	-	-	-	٢,٣٠٩,٩١٦	ربح السنة
-	-	-	-	-	-	-	٢,٣٠٩,٩١٦	مجموع المصاريف والإيرادات للسنة
-	-	-	-	-	-	-	٢,٣٦٣,٣٨٥	الزيادة في رأس المال
-	(٨٩٢,٤٥٩)	-	-	٢٢٤,٢١٧	-	-	(٥٩٦,١١٠)	المحول الى الاحتياطات
٢٦,٩٧٠,٥٥٣	(٣,٥٦٩,٢١٠)	١,٠١٦,٣٦٩	١٠٠,٠٠٠	٧٨٠,٨٦٢	٥٣,٤٦٩	(٣,٢٧٧,٤٤٠)	٢١,٩٧٤,٦٠٣	الرصيد في نهاية السنة

تعتبر الإيضاحات المرفقة من رقم ١ إلى رقم ٤٧ جزءاً من هذه القوائم المالية وتقرأ معها

بنك سوسيتيه جنرال - الأردن

قائمة التدفقات النقدية الموحدة

للسنة المنتهية في ٣١ كانون الأول ٢٠٠٦

٢٠٠٥	٢٠٠٦	إيضاحات
دينار	دينار	
٣٦٢٢٥٥٢	٤٧٥١٠٥٩	التدفق النقدي من عمليات التشغيل
		الربح قبل الضرائب
		تعديلات لبنود غير نقدية:-
٤٣٠٦٣٠	٦٤٨٥٩٧	استهلاكات وإطفاءات
١١٩٤٠٤	(٣٨٠٤٨٠)	مخصص تدني التسهيلات الائتمانية المباشرة
(٣٠٨٤٦٥)	-	(أرباح) بيع موجودات مالية متوفرة للبيع
٤٧٩	(٦٢٨٧)	خسارة (ربح) بيع ممتلكات ومعدات
(٥٤٢٠٠٨)	(٥٥٢٠٠٨)	فرق تقييم العملات الأجنبية
٣٣٢٢٣٩٢	٤٤٦٠٨٨١	الربح قبل التغيرات في الموجودات والمطلوبات
		التغير في الموجودات والمطلوبات-
٥٠٠٠٠٠٠	(٤٠٠٠٠٠٠)	(الزيادة) النقص في الإيداعات لدى البنك المركزي
(٢٤٧٣١٠٤١)	(١١٣٧٠٥٧٩)	(التي تزيد استحقاقاتها عن ثلاثة أشهر)
(١١١٠٥٩)	(٣٠١٥٨٩١)	(الزيادة) في تسهيلات ائتمانية مباشرة
٥٧٦٥٩٦٥٦	(٥٦٠٥٣٨٨)	(الزيادة) النقص في الموجودات الأخرى
٧٥٩٦٧٧	(٦٠١٩٦٤٥)	الزيادة (النقص) في ودائع العملاء
-	(١٢٧٩٧)	الزيادة (النقص) في تأمينات نقدية
(٢٩٢٦٣٠)	٢٥٩٦٧٧	الزيادة (النقص) مطلوبات ضريبية مؤجلة
		(النقص) الزيادة في مطلوبات أخرى
٤١٦٠٦٩٩٥	(٢٥٣٠٣٧٤٢)	صافي التدفق (المستخدم في) من
-	(١٠٠٠٠٠٠)	عمليات التشغيل قبل الضريبة
٤١٦٠٦٩٩٥	(٢٦٣٠٣٧٤٢)	ضريبة دخل مدفوعة
		صافي التدفق النقدي (المستخدم في) من عمليات التشغيل
٢٠٠٠٠٠٠	٢٠٠٠٠٠٠	التدفق النقدي من عمليات الاستثمار
١٠٠٤٨٥٠	-	بيع (شراء) موجودات مالية محتفظ بها حتى تاريخ الاستحقاق
٣٥٣٤٦٥	٢١٥٢٥	متحصلات من موجودات مالية محتفظ بها حتى تاريخ الاستحقاق
(٧٠١٠١٩)	(٣٨٧٦٩٤)	بيع موجودات مالية متوفرة للبيع
١١١١٠	٩٩٥٧٩	شراء ممتلكات ومعدات
(١٠٢٢٢٧)	(٢٦٣٥٢)	بيع ممتلكات ومعدات
(١٤٣٣٨٢١)	١٧٧٠٧٠٥٨	(شراء) موجودات غير ملموسة
		صافي التدفق النقدي من (المستخدم في) عمليات الاستثمار
-	(٢٠٠٠٠٠٠)	التدفق النقدي من عمليات التمويل
-	٤٥٠٠٠٠٠	(تسديد) أموال مقترضة
٢١٠٠٠٠٠٠	-	الزيادة في الأموال المقترضة
-	(٣٨٦٩)	إصدار سندات قرض
		مصاريف تأسيس شركة تابعة
٢١٠٠٠٠٠٠	٢٤٩٦١٣١	صافي التدفقات النقدية من عمليات التمويل
٥٤٢٠٠٨	٥٥٢٠٠٨	تأثير تغير أسعار الصرف على النقد وما في حكمه
٤٢٨١٥٣٨٢	(٢١٥٤٨٥٤٥)	صافي (النقص) الزيادة في النقد وما في حكمه
٣٠٥٨٤٧٧٩	٧٣٤٠٠١٦١	النقد وما في حكمه في بداية السنة
٧٣٤٠٠١٦١	٥١٨٥١٦١٦	النقد وما في حكمه في نهاية السنة